01001760308010016

2715

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 176**

3 Αυγούστου 2001

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/7/ΑΣ 329/Μ.4950-4958
Έγκριση των Μνημονίων συνεννοήσεως:
1. της πρώτης Συνάντησης της Επιτροπής Ενέργειας της Τριμερούς συνεργασίας (Ερεβάν, 3.6.1998) καθώς και
2. της δεύτερης Συνάντησης της Επιτροπής Ενέργειας της Τριμερούς συνεργασίας (Τεχεράνη, 24.2.1999) μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ -
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

Έχοντες υπόψη τις διατάξεις:

1. του Μνημονίου συνεννοήσεως σχετικά με την Τριμερή συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 22 Δεκεμβρίου 1997 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2700/1999 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 68 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 7 Απριλίου 1999.

2. των Μνημονίων της 1ης και 2ης Συνάντησης της Επιτροπής Ενέργειας της Τριμερούς συνεργασίας που υπογράφησαν το μεν πρώτον στο Ερεβάν στις 3. 6.1998 το δε δεύτερον στη Τεχεράνη στις 24.2.1999.

3. του δευτέρου άρθρου του κυρωτικού Νόμου 2700/1999 βάσει του οποίου τα Πρωτόκολλα και Πρακτικά θα εγκρίνονται με κοινή Πράξη των καθ' ύλην αρμοδίων Υπουργών.

4. του γεγονότος ότι εκ της εφαρμογής των υπό έγκριση δύο Μνημονίων δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη επιβαρύνουσα τον κρατικό προϋπολογισμό.

5. τις διατάξεις του άρθρου 29 Α του νόμου 1558/85 Α΄ 137 που προστέθηκε με το άρθρο 27 του νόμου 2081/92 Α' 154 και τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2α του νόμου 2469/97 Α΄ 38, αποφασίζουμε

Εγκρίνουμε ως έχουν και στο σύνολό τους τα Μνημόνια της 1ης και της 2ης συνάντησης της Επιτροπής Ενέργειας της Τριμερούς συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν που υπογράφηκαν το μεν πρώτον στο Ερεβάν την 3.6. 1998 το δε δεύτερον στη Τεχεράνη στις 24.2.1999 των οποίων τα κείμενα σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχουν ως εξής:

Αθήνα, 23 Ιουλίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

IN THE NAME OF GOD
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING OF THE SECOND TRILATERAL ENERGY COMMITTEE MEETING BETWEEN THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN, THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF ARMENIA

TEHRAN, FEBRUARY 24, 1999

In accordance with the Memorandum of Understanding signed by the Foreign Ministers of the contracting parties on December 22,1997 in Athens, and the Memorandum of understanding of the first trilateral energy committee signed in Yerevan on June 3, 1998 the second trilateral meeting of the Energy committee was held in Tehran on Feb 24,1999.

1. The Meeting was chaired by Mr. Hamid Chitchian, Deputy Minister of Energy of the I.R.Iran.

2. The meeting was attended by the following participating parties:
- Islamic Republic of Iran
— The Hellenic Republic
— Republic of Armenia

List of participants is attached as Appendix I. The agenda of the meeting was adopted and is attached as Appendix II.

3. The parties agreed on the following:

1. They reiterated their will and wish to contribute towards further expansion of cooperation in the field of energy and accelerating measures which have been agreed upon.

2. The parties adopted the Terms of Reference as re-

ferred to Appendix III entitle «Establishment of a Common Database on Energy». They further agreed on future activities for the implementation of the above mentioned Terms of Reference.(Appendix IV).

3. The parties expressed their continuous interest for the I.R.IRAN-ARMENIA gas pipeline project.

The Armenian party presented an updated briefing on its measures taken for further promotion of the project. The Armenian party shall welcome the Hellenic and Iranian parties to visit Yerevan and discuss the feasibility study of this project.

The Armenian party also agreed to communicate it to the other two parties in written form.

4. The parties agreed to continue the exchange of expert tours in order to become better acquainted with each others' energy infrastructures. The Iranian party expressed its readiness to accept the experts from the other two parties. The Hellenic side proposed that the visit be paid in June 1999 through direct links between respective companies with information only passed to the ministries. All parties agreed on this proposal.

5. The Armenian and Iranian parties informed the meeting on status of «SUNARM» and its founders and its broad spectrum of activities. This information shall also be communicated to the Hellenic party in a written form. The Hellenic party shall comment on this document by the end of April 1999.

6. In order to maintain a sound communication procedure between the parties, the following focal points were nominated and assigned to handle trilateral energy communications:

The Hellenic Republic: J.N.Dalezios
Tel: 7785838 - 7482770
Fax.: 7787126
Address: 80 Michalacopoulou Sir., 10192, Athens

The Armenian Republic: V. Yengibarian
Tel.: 565012
Fax.: 151678
Addess: Republic Square
Government House 2
Yerevan 375010

Islamic Republic of Iran: S.Hendi
Tel.: 8898608 - 8902166
Fax.: 8896642
Address: Energy Affairs
Ministry of Energy
No. 81, Felestin Ave.Jehran

7. The Iranian party informed the other two parties of the forthcoming international energy exhibitions in the fields of electricity, gas and oil, and invited two other parties to attend the events. The Hellenic party shall dispatch to the other two parties all the information regarding relevant exhibitions in Greece as well as other European countries through focal points.

8. The Armenian party proposed the following:

8.1 The idea of a «Trilateral Umbrella Agreement» on rules of cooperation i.e., institutional and legislatory framework, and establishment of a trilateral secretariat.

9. The exchange of views regarding regional energy matters.

4. Parties agreed, to hold the next meeting in November 1999 in Athens in the Hellenic Republic .In September 1999, actual date shall be agreed through diplomatic channels. The Armenian and Iranian parties shall inform the Hellenic party of their convenient dates.

5. The Hellenic and Armenian parties expressed their gratitude to the Iranian party for the organization of the meeting and hospitality extended to them.

Done in Tehran on the twenty fourth of Februray, 1999, in three originals in Energy, and in 9 Artitcles and 4 Appendices all texts being authentic.

For the Hellenic Republic
Antonios Papathanassopoulos
Secretary General, Ministry of Development

For the Islamic Republic of Iran
Hamid Chitchian
Deputy Minister of Energy

For the Republic of Armenia
Garen Galustyan
First Deputy Minister of Energy

APPENDIX I

LIST OF PARTICIPANTS

THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

HE Hamid Chitchian	Deputy Minister of Energy, Head of the Delegation
Mrs. Fariba Fasihi Harandi	Director General, Energy Information Center, Ministry of Energy
Mr. Shams-al-din Hosseini	Director General of International & Public Relations, Ministry of Energy
Mr. Reza Rostami Sani	Advisor to the Deputy Petroleum Minister in Gas Affairs, National Iranian Gas Company
Mr. Shahriar Hendi	Advisor to the Deputy Minister of Energy in International Affairs
Mr. Mohsen Bakhtiar	Deputy Director General, Energy Planning, Ministry of Energy
Mr.Ali Biniaz	Head of the Strategic Economic Planning, Ministry of Foreign Affairs

THE HELLENIC REPUBLIC

HE Antonios Papathanassopoulos	Secretary General, Minisitry of Devel opment, Head of the Delegation
Mr. Ioannis Dalezios	Director, Ministry of Development
Mr. Spyridon Vassos	Section Head, Strategy of Planning Department, Public Power Corporation
Mr. Georgios Ayeridis	Directorate for Stategic Planning, Pro gramming and Control, Centre .for Renewable Energy Sources (C.R.E.S)
Mr. Lefteris Kiriakidis	Public Gas Corporation of Greece, Deputy Manager, Gas Procurement Department

REPUBLIC OF ARMENIA

HE Garen Galustyan	First Deputy Minister of Energy, Head of the Delegation
Mr. Vahan Yengibaryan	Deputy Head of the External Relations De partment of the Ministry of Energy
Mr. Yuri Orbelian	Head of the Modelling and Automation Laboratory "HYGAZNACHAGITS"
Mr. Herbert Stepanyan	General Director of "SUNARM" (Armenian - Iranian Joint Venture Ltd.)

APPENDIX II

Second Trilateral Meeting of the Energy Committee among
Islamic Republic Of Iran, Hellenic Republic and Republic of Armenia Tehran, February 23-24,1999

Agenda

Day 1:

9.30-9.50 - Opening session - Welcoming speech by Mr. H.Chitchian.

9.50-11.00 - Adoption of the Agenda.

— Preparatory discussions to implement Terms of Reference adopted by Trilateral Working Group on energy data base held in Athens on October 5-6,1998.

11.30-12.30 - Comments of the Hellenic and Armenian parties on financing Iran - Armenia natural gas pipeline project.

15-16.30 - Report and assessment of measures taken so far on exchange of expert study tours for further acquaintance of the parties to study energy infrastructure and developments on energy sector.

Day 2:

9.30-11.00 - Establishment of a trilateral Joint Venture.

11.30-12.30 - Follow up discussions of item 7 of the Memorandum of Understanding dated June 3, 1998 in Yerevan on joint energy exhibitions and exchange of information on national energy exhibitions.

15.00-16.30 - Any other business.

17.00-18.00 - Closing session - Adoption of the Report of the Meeting.

APPENDIX IV

1. The three parties agreed with the Terms of Reference and proposed timetable .

2. CRES will prepare the Database and will send the data format to other parties by e-mail. The format will be sent within next two weeks.

3. The three countries will gather and elaborate their energy data according to this format and then they will send them by e-mail or diskette CRES.

4. CRES will introduce these energy data to the Database and then all the Information will be available to all three Countries by Internet.

5. CRES will prepare a more detailed work breakdown and a work allocation list and send them to the other parties within the next two weeks from now.

6. Each country will cover the expenses for the activities agreed in point 5.

7. The starting date of the project will be two weeks after the agreement by all parties on the work breakdown and the work allocation.

APPENDIX III

ENERGY COMMITTEE BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC THE REPUBLIC OF ARMENIA AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Establishment of a Common Database on Energy

TERMS OF REFERENCE

Centre for Renewable Energy Sources
19th km Marathonos Ave.
190 09 Pikermi, Attiki, Greece

ANNEX I: INFORMATION CONTENT

1. Background

In accordance with the Memorandum of Understanding, signed on December 22, 1997 in Athens by the Ministers of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, the Republic of Armenia and the Islamic Republic of Iran, the first Trilateral meeting of the Committee on Energy issues was held in Yerevan on June 3, 1998. During this meeting an MoU was signed. Article 2 of the MoU previews the establishment of an energy database with access restricted to the Parties involved. According to this article a Working Group was established for the elaboration of Terms of Reference and the implementation of the project. The Working Group meeting was organised by the Centre for Renewable Energy Sources (CRES) of the Hellenic Republic and held in Athens on October 5 and 6 1998. The Working Group discussed all issues concerning the project and prepared these ToR.

2. Technical Description

2.1 Objective of the project

The objective of implementation of this project is to establish an information network in these three member countries and develop a common database on energy in order to exchange, share and present relevant information.

2.2 Work Programme of the project-Tasks

In order to achieve the above mentioned objective, the project is splitted into four main tasks:

2.2.1 Task 1: Exchange of information

During this task there will be an exchange of a wide range of energy information resources including, basic information on energy planning in each country, energy business information, books, journals, newsletters as well as videotapes, software and CD - ROMs;

2.2 Task 2: Development of the common database

During this task a common database for the storage, elaboration and retrieval of energy information will be designed and developed under the technical responsibility of CRES. The energy data that will be included in the common database will cover the following information domain:

Energy Related Activities

Journal Programmes concerning the Energy Sector

Energy Projects

Energy related regulations, incentives and standards

Key player organisations and market data

Energy Supply and Demand

Installations for the supply and transformation of Energy products (oil and gas fields, power plants, petroleum refineries)

Summary data on energy production, transformation and consumption (energy balance sheets)

Cartographic data

Electricity network

Power plants
Natural gas pipelines
Oil pipelines
Oil refineries
LNG plants

In annex I a specific presentation of the contents of the database is presented.

The data should be classified according to the following level of accessibility:

- Public: containing data that could be available to anyone.
- Partially restricted: containing data that could be shared only among the three countries.

All the Energy information coming from the three participating countries should be organised using the same database structure and format.

2.2.3 Task 3: Use of Wide Area Network (WAN - Internet)

According to the above classification, an Internet database will be developed and operate in a way that the three member countries will be able to exchange, share and present energy information. In addition CRES will install and operate this database on their own server.

2.2.4 Training

During this task there will be user's specific awareness with training programmes for the three member countries experts concerning the design of energy databases and application of energy planning model;

2.3 Planning of the project

The duration of the project will be one year and a proposed time table is shown in table 1:

Table 1: Time table

Task	Month											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												

2.4 Responsibilities of the member countries

Center for Renewable Energy Sources, from Hellenic Republic, is the responsible institute for the technical co-ordination of the project.

CRES will be responsible for the development of the energy database as well as the operation of the internet version of this database (task 3) and the training activities (task 4).

All member countries (Republic of Armenia, Hellenic Republic and Islamic Republic of Iran) have the responsibility of collecting organising and evaluating the energy- information required for the database development (tasks 1 and 2).

Annex 1

INFORMATION CONTENT

OVERVIEW OF DATA SPECIFICATIONS

1. ENERGY RELATED ACTIVITIES

Records will include
National Programmes for Energy
Energy projects
Energy legislation measures, incentives, regulation and standards
Key player organisations on energy and Energy market data

For National Energy Programmes attributes (information) will include:
— country ,
— programme title
— programme type
— programme duration
— programme description (abstract, including scope, objective, deliverables, etc.)
— energy area
— organisation responsible for the programme
— total cost
— funding
— source (from where additional information can be obtained)

For Energy projects attributes (information) will include:
— country
— parent programme
— project title
— project type
— project description (abstract, including scope, objective, deliverables, etc.)
— energy area
— application sector
— project duration
— project status
— organisation responsible for the project
— partners (project participants)
— total cost
— funding
— source (from where additional information can be obtained)

For Energy Legislative Measures, Incentives, Regulations and Standards attributes (information) will include:
— country
— parent programme
— document reference number
— official journal reference
— measure title
— measure type
— period of validity (start year, end year)
— measure description
— energy-areas
— application sectors
— source (from where additional information can be obtained)
— organisation responsible for the measure

For key player organisations, as well as Market Data concerning the Energy Sector (Public or private companies involved in the Energy sector equipment manufacturers and suppliers) attributes (information) will include:
— country
— organisation name
— short name (acronym)
— organisation type
— energy areas
— address: street, post code, town
— phone
— fax
— Internet address: http...
— general manager

— contact person
— e-mail of contact person

2. ENERGY SUPPLY AND DEMAND - QUANTITATIVE AND CARTOGRAPHIC DATA

Information include

• Electricity and Heat Producing Installations as well as Installations for the exploration, transformation and storage of Primary Energy Sources (Solid Fuels, Oil and Gas).

• Statistical information on the Energy Supply, Transformation and Consumption as well as statistical information on the emission of gases and energy prices for each country. Basically, this part involves collection of information that relates to the ENERGY BALANCE SHEETS.

• Cartographic data on the Energy Networks (Electricity, Oil & Gas).

I. INSTALLATIONS FOR THE EXPLORATION, TRANSFORMATION AND STORAGE OF PRIMARY ENERGY SOURCES.

Records will include:
Oil and Gas fields
Petroleum refineries
Oil and Gas Terminals
Power Generating Installations including
Thermal Power Plants
Nuclear Power Plants
Hydroelectric Power Plants
Wind Parks
Solar Energy Plants

For oil & gas fields attributes (information) will include:
— Installation ID
— Name
— Location
— Region
— Country
— Contract information
— Type of Contract
— Organisation's information including
— Type of Organisation (Public, Private)
— Name or acronym
— Operation start year - discovery date
— Type of field (Land or Marine)
— API Gravity
— Statistical Data which may include
— Production of energy products / year
— Production of non energy products / year

(More detailed information may include statistical time series of production of energy and non-energy products, stock changes, own energy consumption etc...).

For Oil Refineries attributes (information) will include:
— Installation ID
— Name
— Location
— Region
— Country
— Organisation's information including
— Type of Organisation (Public, Private)
— Name or acronym
— Refining Capacity (possibly for each separate process ie
— Description of technologies used

(More detailed information may include statistical time series of production of energy and non-energy products, stock changes, own energy consumption etc...).

For oil & gas Terminals attributes (information) will include:
— Installation ID
— Name
— Location (Port)
— Region
— Country
— Organisation's information including
— Type of Organisation (Public, Private)
— Name or acronym
— Capacity

For Power Plants attributes (information) will include:
— Plant ID
— Name
— Region
— Location
— Commissioning Date
— Plant Type (Thermal, Nuclear, Hydroelectric...)
— Grid connected or not
— Total Installed Capacity (in MW)
— Company type (Utility, Autoproducer, Independed producer)
— Unit information including
— Unit name
— Status (in operation, deactivated)
— Capacity (in MW)
— Unit type (steam turbine, wind turbine...)
— Fuel (optionally alternate fuel)
— Commissioning date
— Year of Retirement

(More detailed information may include statistical time series of electricity production for every plant).

II. STATISTICAL INFORMATION ON ENERGY PRODUCTION TRANSFORMATION AND I CONSUMPTION

This information consists of aggregated information (recorded on a country and year basis) and relates to Country Energy Balance Sheets using the EUROSTAT or OECD methodology. Apart from this basic data set statistical information for gas emissions and energy prices will be included, as well as basic social and economical country indicators (population, Gross national Product etc) useful for the calculation of general Energy indicators (energy intensities).

III. CARTOGRAPHIC DATA

Cartographic Data will include:

Basic Geographical Background Layers
— Administrative boundaries including:
— State boundaries
— region boundaries
— urban areas
— Hypsography
— Hydrography
— Road Network

Energy-Related Geographical Layers
— High Voltage Transmission Network
— Power generating units
— Substations I
— Distribution Network for Oil Products (Crude oil and oil products pipelines)
— Petroleum Refineries
— Oil and Gas Terminals
— Distribution Network for Natural Gas (Gas Pipelines)
— Spatial Distribution of Energy Demand (per Energy Product or Resource and Per Application Sector.

ΕΙΣ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΤΡΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΝ, ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ

ΤΕΧΕΡΑΝΗ, 24 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1999

Σύμφωνα με το Μνημόνιο Συνεννόησης το οποίο υπεγράφη από τους Υπουργούς Εξωτερικών των συμβαλλομένων μερών στις 22 Δεκεμβρίου 1997 στην Αθήνα και το Μνημόνιο Συνεννόησης της πρώτης τριμερούς συνόδου της Επιτροπής Ενέργειας το οποίο υπεγράφη στο Ερεβάν στις 3 Ιουνίου 1998, συνήλθε στην Τεχεράνη η δεύτερη τριμερής σύνοδος της Επιτροπής Ενέργειας στις 24 Φεβρουαρίου 1999.

1. Της συνόδου προήδρευσε ο Χαμίντ Τσιτσιάν, Υφυπουργός Ενέργειας της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν.

2. Στη σύνοδο συμμετείχαν τα εξής μέρη:

— Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν
— Ελληνική Δημοκρατία
— Δημοκρατία της Αρμενίας.

Ο κατάλογος των συμμετασχόντων επισυνάπτεται ως Παράρτημα Ι. Η ημερήσια διάταξη της συνόδου υιοθετήθηκε και επισυνάπτεται ως Παράρτημα ΙΙ.

3. Τα μέρη συμφώνησαν τα εξής:

1. Επανέλαβαν την πρόθεση και την επιθυμία τους να συμβάλουν στην περαιτέρω επέκταση της συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας και την επιτάχυνση της υλοποίησης των μέτρων που έχουν συμφωνηθεί.

2. Τα μέρη υιοθέτησαν τους Όρους Αναφοράς του Παραρτήματος ΙΙΙ με τίτλο «Δημιουργία Κοινής Βάσης Δεδομένων Ενέργειας». Επιπλέον, συμφώνησαν σχετικά με τις μελλοντικές δραστηριότητες για την εφαρμογή των προαναφερθέντων Όρων Αναφοράς (Παράρτημα IV).

3. Τα μέρη εξέφρασαν το διαρκές ενδιαφέρον τους για το έργο κατασκευής φυσικού αερίου της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν και της Αρμενίας.

Η αρμενική πλευρά προέβη σε ενημέρωση με νέα στοιχεία σχετικά με τα ληφθέντα μέτρα για την προώθηση του έργου. Η αρμενική πλευρά θα δεχθεί με ευχαρίστηση αντιπροσωπείες από την Ελληνική Δημοκρατία και την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν να επισκεφθούν το Ερεβάν για να συζητήσουν τη μελέτη σκοπιμότητας του έργου αυτού.

Επίσης, η αρμενική πλευρά συμφώνησε να διαβιβάσει τα στοιχεία της ενημέρωσης στα άλλα δύο μέρη εγγράφως.

4. Τα μέρη συμφώνησαν να συνεχίσουν την ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων για περιοδείες με σκοπό την εξοικείωσή τους με τις υποδομές ενέργειας κάθε χώρας. Η ιρανική πλευρά εξέφρασε την προθυμία της να δεχθεί εμπειρογνώμονες από τα άλλα δύο μέρη. Η ελληνική πλευρά πρότεινε να γίνει η επίσκεψη τον Ιούνιο του 1999 μέσω απευθείας επαφών μεταξύ των αρμοδίων εταιριών, με απλή ενημέρωση των υπουργείων. Όλα τα μέρη συμφώνησαν με αυτήν την πρόταση.

5. Η αρμενική και η ιρανική πλευρά ενημέρωσαν τη σύνοδο σχετικά με το καθεστώς της «SUNARM» και των ιδρυτών της και το ευρύ φάσμα των δραστηριοτήτων της. Αυτές οι πληροφορίες θα διαβιβασθούν στην ελληνική πλευρά και εγγράφως. Η ελληνική πλευρά θα αποστείλει τα σχόλιά της σχετικά με το έγγραφο αυτό μέχρι το τέλος Απριλίου 1999.

6. Προκειμένου να ακολουθείται μια αξιόπιστη διαδικασία επικοινωνίας μεταξύ των μερών, ορίσθηκαν οι ακόλουθοι σύνδεσμοι, οι οποίοι επιφορτίσθηκαν με το χειρισμό της τριμερούς επικοινωνίας στο τομέα της ενέργειας:

— Ελληνική Δημοκρατία: Ι.Ν. Δαλέζιος
Τηλ: 7785838 - 7482770
Φαξ: 7787126
Διεύθυνση: Μιχαλακοπούλου 80
10192 Αθήνα.

— Δημοκρατία της Αρμενίας: Β. Γιενγκιμπαριάν
Τηλ: 565012
Φαξ: 151678
Διεύθυνση: Republic Square
Government House 2,
Ερεβάν 375010

— Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν: Σ. Χέντι
Τηλ: 8898608 - 8902166
Φαξ: 8896642
Διεύθυνση: Υπουργείο Ενέργειας
81 Felestin Ave., Τεχεράνη.

7. Η ιρανική πλευρά ενημέρωσε τα άλλα δύο μέρη σχετικά με τις επικείμενες διεθνείς εκθέσεις ενέργειας στους τομείς του ηλεκτρισμού, του φυσικού αερίου και του πετρελαίου, και προσκάλεσε τις άλλες δύο πλευρές να παραστούν στις εκδηλώσεις. Η ελληνική πλευρά θα αποστείλει στις άλλες δύο πλευρές όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις ανάλογες εκθέσεις στην Ελλάδα και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες μέσω των συνδέσμων.

8. Η αρμενική πλευρά πρότεινε τα εξής:

8.1 Την ιδέα μίας «Τριμερούς Συμφωνίας - Ομπρέλας» σχετικά με κανόνες συνεργασίας, δηλ. θεσμικό και νομοθετικό πλαίσιο, και τη σύσταση τριμερούς γραμματείας.

9. Την ανταλλαγή απόψεων σχετικά με περιφερειακά θέματα ενέργειας.

4. Τα μέρη συμφώνησαν να διεξαγάγουν την επόμενη σύνοδο το Νοέμβριο του 1999 στην Ελληνική Δημοκρατία και συγκεκριμένα στην Αθήνα. Η ακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί δια της διπλωματικής οδού το Σεπτέμβριο του 1999. Η αρμενική και η ιρανική πλευρά θα ενημερώσουν την ελληνική πλευρά σχετικά με τις πρόσφορες ημερομηνίες.

5. Η ελληνική και η αρμενική πλευρά εξέφρασαν την ευγνωμοσύνη τους προς την ιρανική πλευρά για τη διοργάνωση της συνόδου και τη φιλοξενία που τους επιφύλαξε.

Έγινε στην Τεχεράνη την εικοστή τέταρτη Φεβρουαρίου 1999 σε τρία πρωτότυπα στα Αγγλικά, σε 9 άρθρα και 4 Παραρτήματα, και όλα τα κείμενα είναι αυθεντικά.

Για την Ελληνική Δημοκρατία
(υπογραφή)
Αντώνιος Παπαθανασόπουλος
Γενικός Γραμματέας του Υπουργείου Ανάπτυξης

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν (υπογραφή)
Χαμίντ Τσιτσιάν
Υφυπουργός Ενέργειας

Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας (υπογραφή)
Γκαρέν Γκαλουστιάν
Πρώτος Υφυπουργός Ενέργειας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΩΝ
ΙΣΛΑΜΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΙΡΑΝ

— Εξοχότατος Χαμίντ Τσιτσιάν

Υφυπουργός Ενέργειας, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

— Φαρίμπα Φασίχι Χαράντι

Γενική διευθύντρια του Κέντρου Ενημέρωσης για Θέματα Ενέργειας του Υπουργείου Ενέργειας

— Σαμς - αλ - ντιν Χοσσεΐνι

Γενικός Διευθυντής Διεθνών & Δημοσίων Σχέσεων του Υπουργείου Ενέργειας

— Ρεζά Ροστάμι Σάνι

Σύμβουλος σε Θέματα Φυσικού Αερίου του Υφυπουργού Πετρελαίου, Εθνική Εταιρία Φυσικού Αερίου του Ιράν

— Σαριάρ Χέντι

Σύμβουλος Διεθνών Υποθέσεων του Υφυπουργού Ενέργειας

— Μοσέν Μπαχτιάρ

Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής Ενεργειακού Σχεδιασμού του Υπουργείου Ενέργειας

— Αλί Μπινιάζ

Προϊστάμενος Στρατηγικού Οικονομικού Σχεδιασμού του Υπουργείου Εξωτερικών

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

— Εξοχότατος Αντώνιος Παπαθανασόπουλος

Γενικός Γραμματέας του Υπουργείου Ανάπτυξης, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

— Ιωάννης Δαλέζιος

Διευθυντής του Υπουργείου Ανάπτυξης

— Σπυρίδων Βάσσος

Τμηματάρχης του Τμήματος Στρατηγικής Σχεδιασμού της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού

— Γεώργιος Αγερίδης

Διεύθυνση Στρατηγικού Σχεδιασμού, Προγραμματισμού και Ελέγχου του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας

— Λεφτέρης Κυριακίδης

Αναπληρωτής Διευθυντής Τμήματος Προμήθειας Φυσικού Αερίου της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ

— Εξοχότατος Γκαρέν Γκαλουστιάν

Πρώτος Υφυπουργός Ενέργειας, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

— Βαχάν Γιενγκιμπαριάν

Αναπληρωτής Προϊστάμενος του Τμήματος Εξωτερικών Σχέσεων του Υπουργείου Ενέργειας

— Γιούρι Ορμπελιάν

Προϊστάμενος του Εργαστηρίου Μοντελοποίησης και Αυτοματισμού «HYGAZNACHAGITS»

— Χέρμπερτ Στεπανιάν

Γενικός Διευθυντής της «SUNARM» (Αρμενοϊρανικής Κοινοπραξίας)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Δεύτερη Τριμερής Σύνοδος της Επιτροπής Ενέργειας της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας

Τεχεράνη, 23 - 24 Φεβρουαρίου 1999

Ημερήσια Διάταξη

1η Ημέρα:

9:30 - 9:50 - Εναρκτήρια συνεδρίαση - Ομιλία υποδοχής το. Χ. Τσιτσιάν.

9:50 - 11:00 - Υιοθέτηση της ημερήσιας διάταξης.

— Προκαταρκτικές συζητήσεις για την εφαρμογή των Όρων Αναφοράς οι οποίοι υιοθετήθηκαν από την Τριμερή Ομάδα Εργασίας για τη βάση δεδομένων ενέργειας, η οποία συνεδρίασε στην Αθήνα στις 5 - 6 Οκτωβρίου 1998.

11:30 - 12:30 - Σχολιασμός από την ελληνική και την αρμενική πλευρά σχετικά με τη χρηματοδότηση του έργου κατασκευής φυσικού αερίου Ιράν - Αρμενίας.

15:00 - 16:30 - Αναφορά και αξιολόγηση των μέτρων που έχουν ληφθεί μέχρι τώρα για την ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων για ενημερωτικές περιοδείες με σκοπό την περαιτέρω εξοικείωση των μερών με την υποδομή ενέργειας και τις εξελίξεις στον ενεργειακό τομέα.

2η Ημέρα:

9:30 - 11:00 - Σύσταση τριμερούς κοινοπραξίας.

11:30 - 12:30 - Συνομιλίες σε συνέχεια του άρθρου 3 του Μνημονίου Συνεννόησης το οποίο υπεγράφη στις 3 Ιουνίου 1998 στο Ερεβάν σχετικά με εκθέσεις ενέργειας και την ανταλλαγή πληροφοριών περί εθνικών εκθέσεων ενέργειας.

15:00 - 16:30 - Άλλα θέματα προς συζήτηση.

17:00 - 18:00 - Καταληκτική συνεδρίαση - υιοθέτηση του πρακτικού της συνόδου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

1. Τα τρία μέρη συμφώνησαν με τους Όρους Αναφοράς και πρότειναν χρονοδιάγραμμα.

2. Το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας θα ετοιμάσει τη Βάση Δεδομένων και θα αποστείλει στα άλλα μέρη το μορφότυπο των δεδομένων μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Ο μορφότυπος θα αποσταλεί εντός των επομένων δύο εβδομάδων.

3. Οι τρεις χώρες θα συγκεντρώσουν και θα επεξεργασθούν τα δεδομένα τους στον τομέα της ενέργειας σύμφωνα με το μορφότυπο αυτό και στη συνέχεια θα τα αποστείλουν μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή σε δισκέτα στο Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας.

4. Το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας θα εισαγάγει αυτά τα δεδομένα ενέργειας στη Βάση Δεδομένων και στο εξής όλες οι πληροφορίες θα είναι διαθέσιμες και για τις τρεις χώρες μέσω του Διαδικτύου.

5. Το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας θα συντάξει μία λεπτομερέστερη ανάλυση του έργου και έναν κατάλογο κατανομής της εργασίας και θα τα αποστείλει στα άλλα μέρη εντός των δύο επομένων εβδομάδων.

6. Κάθε χώρα θα καλύψει τα έξοδα για τις δραστηριότητες που συμφωνούνται στο σημείο 5.

7. Η εναρκτήρια ημερομηνία του έργου θα είναι δύο εβδομάδες από την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ όλων των μερών σχετικά με την ανάλυση του έργου και την κατανομή της εργασίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΡΙΜΕΡΗΣ ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΝ, ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ

Δημιουργία Κοινής Βάσης Δεδομένων Ενέργειας

ΟΡΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας
19ο χιλιόμετρο Λεωφόρου Μαραθώνος
19009 Πικέρμι, Αττική, Ελλάδα

1. Ιστορικό

Σύμφωνα με το Μνημόνιο Συνεννόησης το οποίο υπεγράφη στις 22 Δεκεμβρίου 1997 στην Αθήνα από τους Υπουργούς Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν, συνήλθε στο Ερεβάν στις 3 Ιουνίου 1998 η πρώτη τριμερής σύνοδος της Επιτροπής για θέματα Ενέργειας. Κατά τη διάρκεια της συνόδου υπεγράφη Μνημόνιο Συνεννόησης. Το άρθρο 2 του Μνημονίου Συνεννόησης προβλέπει τη δημιουργία βάσης δεδομένων ενέργειας με περιορισμό πρόσβασης στα συμμετέχοντα μέρη μόνο. Σύμφωνα με το άρθρο αυτό, συνεστήθη Ομάδα Εργασίας για την επεξεργασία των Όρων Αναφοράς και την εκτέλεση του έργου. Η συνεδρίαση της Ομάδας Εργασίας διοργανώθηκε από το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας και διεξήχθη στην Αθήνα στις 5 και 6 Οκτωβρίου 1998. Η Ομάδα Εργασίας συζήτησε όλα τα θέματα σχετικά με το έργο και συνέταξε τους παρόντες Όρους Αναφοράς.

2. Τεχνική Περιγραφή

2.1 Σκοπός του έργου

Σκοπός της εκτέλεσης αυτού του έργου είναι η δημιουργία ενός δικτύου πληροφοριών σε αυτές τις τρεις χώρες - μέλη και η ανάπτυξη μίας κοινής βάσης δεδομένων ενέργειας με σκοπό την ανταλλαγή, τη διανομή και την παρουσίαση σχετικών πληροφοριών.

2.2 Πρόγραμμα εργασίας του έργου - Εργασίες

Προκειμένου να επιτευχθεί ο ανωτέρω στόχος, το έργο χωρίσθηκε σε τέσσερις κύριες εργασίες:

2.2.1 Εργασία 1η: Ανταλλαγή πληροφοριών

Κατά τη διάρκεια της εργασίας αυτής θα γίνει ανταλλαγή ευρέως φάσματος πληροφοριών στον τομέα της ενέργειας οι οποίες θα περιλαμβάνουν βασικές πληροφορίες για τον ενεργειακό σχεδιασμό κάθε χώρας, πληροφορίες για τις επιχειρήσεις στον τομέα της ενέργειας, βιβλία, περιοδικά, ενημερωτικά δελτία καθώς και βιντεοταινίες, λογισμικό και CD - ROM.

2.2.2 Εργασία 2η: Ανάπτυξη της κοινής βάσης δεδομένων

Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας θα σχεδιασθεί και θα αναπτυχθεί κοινή βάση δεδομένων για την αποθήκευση, επεξεργασία και λήψη πληροφοριών στον τομέα της ενέργειας υπό την τεχνική ευθύνη του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας. Οι πληροφορίες στον τομέα της ενέργειας που θα συμπεριληφθούν στην κοινή βάση δεδομένων θα καλύπτουν τον ακόλουθο τομέα πληροφοριών:

— Δραστηριότητες στον τομέα της ενέργειας
- Εθνικά προγράμματα του ενεργειακού τομέα
- Ενεργειακά έργα
- Κανονισμοί, κίνητρα και πρότυπα που αφορούν την ενέργεια
- Οργανισμοί που διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο και στοιχεία αγοράς

— Προσφορά και ζήτηση ενέργειας
- Εγκαταστάσεις παροχής και μετατροπής προϊόντων ενέργειας (πετρελαιοπηγές και πηγές φυσικού αερίου, εργοστάσια παραγωγής ενέργειας, διυλιστήρια πετρελαίου)
- Συνοπτικά στοιχεία για την παραγωγή, μετατροπή και κατανάλωση ενέργειας (ενεργειακά ισοζύγια)

— Χαρτογραφικά στοιχεία
- Δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας
- Εργοστάσια παραγωγής ενέργειας
- Αγωγοί φυσικού αερίου
- Πετρελαιαγωγοί
- Διυλιστήρια πετρελαίου
- Εργοστάσια υγροποιημένου φυσικού αερίου

Στο Προσάρτημα Ι γίνεται πιο εξειδικευμένη παρουσίαση του περιεχομένου της βάσης δεδομένων.

Τα δεδομένα θα πρέπει να είναι ταξινομημένα σύμφωνα με τα ακόλουθα επίπεδα πρόσβασης:

- Δημόσια: περιλαμβάνονται δεδομένα τα οποία μπορούν να διατεθούν σε οποιονδήποτε.
- Εν μέρει περιορισμένης πρόσβασης: περιλαμβάνονται δεδομένα τα οποία μπορούν να μοιράζονται μόνον οι τρεις χώρες.

Όλες οι πληροφορίες στον τομέα της ενέργειας που προέρχονται από τις τρεις συμμετέχουσες χώρες πρέπει να οργανώνονται με τη χρήση της ίδιας δομής και μορφότυπου της βάσης δεδομένων.

2.2.3 Εργασία 3η: Χρήση Δικτύου Ευρείας Περιοχής (ΔΕΠ - Διαδίκτυο)

Σύμφωνα με την ανωτέρω ταξινόμηση, θα αναπτυχθεί και θα λειτουργήσει βάση δεδομένων Διαδικτύου κατά τρόπο που να μπορούν οι τρεις χώρες - μέλη να ανταλλάσσουν, να μοιράζονται και να παρουσιάζουν πληροφορίες στον τομέα της ενέργειας. Επιπλέον, το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας θα εγκαταστήσει και θα λειτουργεί αυτή τη βάση δεδομένων στο δικό της εξυπηρετητή.

2.2.4 Εκπαίδευση

Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας θα παρέχεται ειδική ενημέρωση του χρήστη μέσω προγραμμάτων εκπαίδευσης για εμπειρογνώμονες των τριών χωρών - μελών σχετικά με το σχεδιασμό των βάσεων δεδομένων ενέργειας και την εφαρμογή του μοντέλου ενεργειακού σχεδιασμού.

2.3 Σχεδιασμός του έργου

Η διάρκεια του έργου θα είναι ένα έτος και στον πίνακα 1 περιέχεται το προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα:

Πίνακας 1: Χρονοδιάγραμμα

Εργασία	Μήνας											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												

2.4 Ευθύνες των χωρών - μελών

Αρμόδιο ίδρυμα για τον τεχνικό συντονισμό του έργου είναι το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας θα είναι υπεύθυνο για την ανάπτυξη της βάσης δεδομένων ενέργειας καθώς και τη λειτουργία της διαδικτυακής έκδοσης αυτής της βάσης δεδομένων (εργασία 3) και τις δραστηριότητες εκπαίδευσης (εργασία 4).

Όλες οι χώρες - μέλη (Δημοκρατία της Αρμενίας, Ελληνική Δημοκρατία και Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν) έχουν την ευθύνη της συλλογής, οργάνωσης και αξιολόγησης των πληροφοριών στον τομέα ενέργειας που χρειάζονται για την ανάπτυξη της βάσης δεδομένων (εργασίες 1 και 2).

Προσάρτημα 1

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ
ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

1. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Τα αρχεία θα περιλαμβάνουν:

• Εθνικά προγράμματα του ενεργειακού τομέα
• Ενεργειακά έργα
• Νομοθεσία, κανονισμούς, κίνητρα και πρότυπα που αφορούν την ενέργεια
• Οργανισμούς που διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο και στοιχεία της αγοράς ενέργειας

Όσον αφορά τα εθνικά προγράμματα του ενεργειακού τομέα, τα χαρακτηριστικά (πληροφορίες) θα περιλαμβάνουν:

— χώρα
— τίτλο προγράμματος
— τύπο προγράμματος
— διάρκεια προγράμματος
— περιγραφή προγράμματος (περίληψη που θα περιλαμβάνει το πεδίο εφαρμογής, τους στόχους, τα παραδοτέα υλικά κ.λπ.)
— τομέας ενέργειας
— τον οργανισμό που είναι υπεύθυνος για το πρόγραμμα
— συνολικό κόστος
— χρηματοδότηση
— πηγή (από την οποία μπορούν να αντληθούν πρόσθετες πληροφορίες)

Όσον αφορά τα ενεργειακά έργα, τα χαρακτηριστικά (πληροφορίες) θα περιλαμβάνουν:

— χώρα
— μητρικό πρόγραμμα
— τίτλο έργου
— τύπο έργου
— περιγραφή του έργου (περίληψη που θα περιλαμβάνει το πεδίο εφαρμογής, τους στόχους, τα παραδοτέα υλικά κ.λπ.)
— τομέα ενέργειας
— τομέα εφαρμογής
— διάρκεια εκτέλεσης του έργου
— καθεστώς του έργου
— τον οργανισμό που είναι υπεύθυνος για το έργο
— εταίρους (οι οποίοι συμμετέχουν στο έργο)
— συνολικό κόστος
— χρηματοδότηση
— πηγή (από την οποία μπορούν να αντληθούν πρόσθετες πληροφορίες)

Όσον αφορά τη νομοθεσία, τους κανονισμούς, τα κίνητρα και τα πρότυπα που αφορούν την ενέργεια, τα χαρακτηριστικά (πληροφορίες) θα περιλαμβάνουν:

— χώρα
— μητρικό πρόγραμμα
— αριθμό πρωτοκόλλου εγγράφου
— αριθμός φύλλου εφημερίδας της κυβερνήσεως
— τίτλο μέτρου
— τύπο μέτρου
— διάρκεια ισχύος (έτος έναρξης και έτος λήξης)
— περιγραφή του μέτρου
— τομείς ενέργειας
— τομείς εφαρμογής
— πηγή (από την οποία μπορούν να αντληθούν πρόσθετες πληροφορίες)
— τον οργανισμό που είναι υπεύθυνος για το μέτρο.

Όσον αφορά τους οργανισμούς που διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο και τα στοιχεία της αγοράς ενέργειας (δημόσιες ή ιδιωτικές εταιρίες που συμμετέχουν στον ενεργειακό τομέα, κατασκευαστές και προμηθευτές εξοπλισμού), τα χαρακτηριστικά (πληροφορίες) θα περιλαμβάνουν:

— χώρα
— επωνυμία οργανισμού
— ακρωνύμιο
— τύπο οργανισμού
— τομείς ενέργειας
— διεύθυνση: οδό, ταχυδρομικό κώδικα, πόλη
— τηλέφωνο
— φαξ
— διεύθυνση Διαδικτύου: http ...
— όνομα γενικού διευθυντή
— πρόσωπο για επαφή
— διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του προσώπου για επαφή.

2. ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΚΑΙ ΖΗΤΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ - ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΚΑΙ ΧΑΡΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Οι πληροφορίες περιλαμβάνουν:

• Εγκαταστάσεις παραγωγής ηλεκτρισμού και θερμικής ενέργειας καθώς και εγκαταστάσεις έρευνας, μετατροπής και αποθήκευσης πρωτογενών πηγών ενέργειας (στερεών καυσίμων, πετρελαίου και φυσικού αερίου).
• Στατιστικά στοιχεία της παροχής, μετατροπής και κατανάλωσης ενέργειας καθώς και στατιστικά στοιχεία εκπομπής αερίων και τιμών ενέργειας για κάθε χώρα. Βασικά, αυτό το τμήμα αφορά τη συλλογή πληροφοριών που σχετίζονται με τα ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΑ ΙΣΟΖΥΓΙΑ.
• Χαρτογραφικά στοιχεία των ενεργειακών δικτύων (ηλεκτρισμού, πετρελαίου και φυσικού αερίου).

Ι. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΡΕΥΝΑΣ, ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΠΡΩΤΟΓΕΝΩΝ ΠΗΓΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Τα αρχεία θα περιλαμβάνουν:

Πετρελαιοπηγές και πηγές φυσικού αερίου

Διυλιστήρια πετρελαίου
Τερματικούς σταθμούς πετρελαίου και φυσικού αερίου
Εγκαταστάσεις παραγωγής ενέργειας, περιλαμβάνοντας:
Εργοστάσια θερμικής ενέργειας
Εργοστάσια πυρηνικής ενέργειας
Υδροηλεκτρικά εργοστάσια
Αιολικά πάρκα
Πάρκα ηλιακής ενέργειας

Όσον αφορά τις πετρελαιοπηγές και τις πηγές φυσικού αερίου, τα χαρακτηριστικά (πληροφορίες) θα περιλαμβάνουν:

— Στοιχεία ταυτότητας της εγκατάστασης
— Επωνυμία
— Τοποθεσία
— Περιφέρεια
— Χώρα
— Συμβατικές πληροφορίες
— Τύπο σύμβασης
— Στοιχεία οργανισμού, περιλαμβάνοντας:
— Τύπο οργανισμού (δημόσιος, ιδιωτικός)
— Επωνυμία ή ακρωνύμιο
— Έτος έναρξης λειτουργίας - ημερομηνία ανακάλυψης
— Τύπος πηγής (χερσαία ή θαλάσσια)
— Δείκτη ατμοσφαιρικής μόλυνσης
— Στατιστικά στοιχεία τα οποία μπορεί να περιλαμβάνουν:
— Ετήσια παραγωγή ενεργειακών προϊόντων
— Ετήσια παραγωγή μη ενεργειακών προϊόντων

(Λεπτομερέστερες πληροφορίες μπορούν να αφορούν στατιστικές χρονολογικές σειρές παραγωγής ενεργειακών και μη ενεργειακών προϊόντων, αλλαγές αποθεμάτων, ίδια κατανάλωση ενέργειας κ.λπ.).

Όσον αφορά τα διυλιστήρια πετρελαίου, τα χαρακτηριστικά (πληροφορίες) θα περιλαμβάνουν:

— Στοιχεία ταυτότητας της εγκατάστασης
— Επωνυμία
— Τοποθεσία
— Περιφέρεια
— Χώρα
— Στοιχεία οργανισμού, περιλαμβάνοντας:
— Τύπο οργανισμού (δημόσιος, ιδιωτικός)
— Επωνυμία ή ακρωνύμιο
— Ποσοτική δυνατότητα διύλισης (πιθανόν για κάθε χωριστή κατεργασία)
— Περιγραφή των χρησιμοποιούμενων τεχνολογιών.

(Λεπτομερέστερες πληροφορίες μπορούν να αφορούν στατιστικές χρονολογικές σειρές παραγωγής ενεργειακών και μη ενεργειακών προϊόντων, αλλαγές αποθεμάτων, ίδια κατανάλωση ενέργειας κ.λπ.).

Όσον αφορά τους τερματικούς σταθμούς πετρελαίου και φυσικού αερίου, τα χαρακτηριστικά (πληροφορίες) θα περιλαμβάνουν:

— Στοιχεία ταυτότητας της εγκατάστασης
— Επωνυμία
— Τοποθεσία (λιμένα)
— Περιφέρεια
— Χώρα
— Στοιχεία οργανισμού, περιλαμβάνοντας:
— Τύπο οργανισμού (δημόσιος, ιδιωτικός)
— Επωνυμία ή ακρωνύμιο
— Χωρητικότητα.

Όσον αφορά τα εργοστάσια παραγωγής ενέργειας, τα χαρακτηριστικά (πληροφορίες) θα περιλαμβάνουν:

— Στοιχεία ταυτότητας της εγκατάστασης
— Επωνυμία
— Τοποθεσία
— Περιφέρεια
— Ημερομηνία έναρξης λειτουργίας
— Τύπο εργοστασίου (θερμικής, πυρηνικής, υδροηλεκτρικής .... ενέργειας)
— Σύνδεση ή μη σύνδεση πλέγματος
— Ολική εγκατασταθείσα χωρητικότητα (σε MW)
— Τύπο εταιρίας (κοινής ωφέλειας, αυτοπαραγωγός, ανεξάρτητος παραγωγός)
— Στοιχεία μονάδας, περιλαμβάνοντας:
— Επωνυμία μονάδας
— Κατάσταση (σε λειτουργία, απενεργοποιημένη)
— Χωρητικότητα (σε MW)
— Τύπο μονάδας (ατμοστρόβιλος, ανεμοστρόβιλος ...)
— Καύσιμο (προαιρετικά εναλλακτικό καύσιμο)
— Ημερομηνία έναρξης λειτουργίας
— Έτος απόσυρσης

(Λεπτομερέστερες πληροφορίες μπορούν να αφορούν στατιστικές χρονολογικές σειρές παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας για κάθε εργοστάσιο).

II. ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ, ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Αυτές οι πληροφορίες αποτελούνται από συγκεντρωτικά στοιχεία (καταγεγραμμένα κατά χώρα και ανά έτος) και σχετίζονται με τα ενεργειακά ισοζύγια των χωρών με τη χρήση της μεθοδολογίας της EUROSTAT ή του ΟΟΣΑ.

Εκτός από αυτό το βασικό σύνολο δεδομένων, θα περιλαμβάνονται και στατιστικά στοιχεία εκπομπών αερίων και τιμών ενέργειας, καθώς και βασικοί κοινωνικοί και οικονομικοί δείκτες των χωρών (πληθυσμός, ακαθάριστο εθνικό προϊόν κ.λπ.) που είναι χρήσιμα για τον υπολογισμό των γενικών ενεργειακών δεικτών (εντάσεις ενέργειας).

III. ΧΑΡΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τα χαρτογραφικά στοιχεία θα περιλαμβάνουν:
Βασικά αντικειμενικά γεωγραφικά στοιχεία
— Διοικητικά σύνορα, περιλαμβάνοντας:
— Κρατικά σύνορα
— Σύνορα περιφερειών
— Αστικές περιοχές
— Υψογραφία
— Υδρογραφία
— Οδικό Δίκτυο

Γεωγραφικά στοιχεία που αφορούν την ενέργεια
— Δίκτυο μετάδοσης υψηλής τάσης
— Μονάδες παραγωγής ενέργειας
— Υποσταθμοί
— Δίκτυο διανομής πετρελαϊκών προϊόντων (αγωγοί αργού πετρελαίου και πετρελαϊκών προϊόντων)
— Διυλιστήρια πετρελαίου
— Τερματικοί σταθμοί πετρελαίου και φυσικού αερίου
— Δίκτυο διανομής φυσικού αερίου (αγωγοί φυσικού αερίου)
— Χωρική κατανομή ζήτησης ενέργειας (ανά προϊόν ή πηγή ενέργειας και ανά τομέα εφαρμογής).

MEMORANDUM

OF UNDERSTANDING OF THE FIRST TRILATERAL MEETING OF THE ENERGY COMMITTEE BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC THE REPUBLIC OF ARMENIA AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Yerevan, 3 June 1998

In. accordance with the memorandum of understanding, signed by the Foreign Ministers of the contracting parties on December 22, 1997 in Athens, the first Trilateral meeting of the Committee on Energy issues was held in Yerevan on June 3, 1998.

1. The Meeting was chaired by Dr. Garen Galustyan, the First Deputy Minister of Energy of RA.

2. The Meeting was attended by the following Participating States (Parties) of the:

Republic of Armenia
Hellenic Republic
Islamic Republic of Iran

The list of participants is attached in Appendix I.

The agenda of the meeting was adopted and is attached in Appendix II.

3. The Parties agreed on the following:

1. They reiterated their will and wish to contribute towards further development of fruitful cooperation in the energy field;

2. To establish an energy data base with access restricted to the Parties involved. A Working Group will be established for the elaboration of Terms of Reference and implementation of the project. Each Party till June 20 will nominate two experts to participate in the Working Group. The Working Group meeting which will be organized by CRES will be held in Athens by July 15, 1998.

4. The Parties expressed their continuous interest for the gas pipeline project. All the information concerning the Feasibility Studies and any relevant data shall be forwarded to the Hellenic side in order to communicate its decision in the shortest possible time.

5. The Parties agreed to implement the exchange of expert tours for studying Energy infrasrtucture of participating countries. This exchange shall be implemented in the following energy subsectors:

- Fossil fuel supply.
- Power, sector (thermal, hydro, transmission and distribution).
- Energy efficiency, renewables, environment.
- Legislation, planning and management.

The Parties agreed to provide two experts for each mentioned subsector and the exchange of delegation will be conducted according to the time schedule (Appendix III).

6. The Parties referred to the importance of the establishment of joint-ventures and development of the existing ones. The Armenian-Iranian joint-venture «Sunarm» will provide the Hellenic Party with the necessary information. The Hellenic Party will study the possibility to join this joint-venture at its earliest convenient time.

The Parties agreed to consider the establishment of joint venture in the sector of solar energy using the experience of the Participating Countries. The Parties shall provide all necessary information concerning results of marketing services as well as studies on the solar energy potential for the perspectives of the establishment of the joint-venture.

The Hellenic Party expressed its readiness to analyze the received information and present a summarized report to the Armenian and Iranian Parties by the end of October, 1998.

7. The Parties agreed on the usefulness of joint exhibitions in the field of energy. Also they agreed on the information exchange concerning their national exhibitions in this sector.

8. The Parties agreed that all the expenses of the delegations will be covered by the host Party except for international travel.

9. The delegations expressed their sincere gratitude to the Government of the Republic of Armenia for the hospitality extended to them and for the excellent arrangements made for this Meeting.

10. The Parties agreed to hold the next meeting in February 1999 in Tehran, Islamic Republic of Iran. Actual date will be agreed through diplomatic channels.

11. Done in Yerevan on the third of June 1998, in three originals m the English language in 11 Articles and three Appendices, all texts being authentic.

For the Hellenic Republic

For the Republic of Armenia

For the Islamic Republic of Iran

APPENDIX I

LIST OF PARTICIPANTS

THE HELLENIC REPUBLIC

Iakovos Spetsios	Ambassador of Greece in Armenia. Head of the Delegation
Ioannis Dalezios	Director, Ministry of Development
Georgios Ayeridis	Directorate for Strategic Planning. Programming and Control, Centre for Renewable Energy Sources (C.R.E.S)
Spyridon Vassos	Section Head, Strategy of Planning Department, Public Power Corporation
Lefteris Kiriakidis	Public Gas Corporation of Greece, Gas Procurement Department

THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Hamid Chitchian	Deputy Minister of Energy, Head of the Delegation
Asghar Soheili Pour	NIGC Board Member and Director of Planning
Abolghasem Ardakani	Officer of the Secretariat of Trilateral Cooper ation, ministry of foreign Affairs
Shahriar Hendy	International Officer, Energy Division, Ministry of Energy
Hekmatollah Ghorbani	Second Secretary, Embassy of the Islamic Republic of Iran in Yerevan

REPUBLIC OF ARMENIA

Garen Galustyan	First Deputy Minister of Energy, Head of the Delegation
Arthur Manaseryan	Director of Department of International Economic Cooperation
Mihran Karapetyan	Head of Division of Multilateral Economic Relations

Robert Kharazyan	Head of the Development and External Relations Main Department
Roland Adonts	Executive Director of CSC «ArmRosgazprom»
Hrachya Khatchatryan	Head Of the Development Department of the Ministry of Energy
Abraham Dalakyan	Executive Director of CSC "Armgazproject"
Vahan Yengibaryan	Deputy Head of the External Relations Department of the Ministry of Energy

MEETING

of Experts, on Deputy Ministers level, of the Energy Committee of the Arnienia-Greece-Iran Trilateral Cooperation

Yerevan, 2-3 June 1998

AGENDA

1. Adoption of the Agenda
2. Discussions of the possibilities for the establishment of a joint data base and of Working Group for the exchange of technical information and development of joint projects.
3. Discussions of the possibilities of the Hellenic involvement in the project of natural gas pipeline between Iran and Armenia.
4. Discussions on exchange of expert study tours in order to become better acquainted with the level of development of each other in energy sector.
5. Discussions of the possibilities of the establishment of a joint-ventures en haucing the trilateral cooperation.
6. Any other business.
7. Adoption of the Report of the Meeting.

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗΣ

ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΤΡΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΝ, ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ

Ερεβάν, 3 Ιουνίου 1998

Σύμφωνα με το Μνημόνιο Συνεννόησης το οποίο υπεγράφη από τους Υπουργούς Εξωτερικών των συμβαλλομένων μερών στις 22 Δεκεμβρίου 1997 στην Αθήνα, συνήλθε στο Ερεβάν η πρώτη τριμερής σύνοδος της Επιτροπής Θεμάτων Ενέργειας στις 3 Ιουνίου 1998.

1. Της συνόδου προήδρευσε ο Δρ Γκάρεν Γκαλουστιάν, Πρώτος Υφυπουργός Ενέργειας της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

2. Στη σύνοδο συμμετείχαν τα εξής Κράτη (Μέρη):

— Δημοκρατία της Αρμενίας.

— Ελληνική Δημοκρατία

— Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν.

Ο κατάλογος των συμμετασχόντων επισυνάπτεται στο Παράρτημα Ι.

Η ημερήσια διάταξη της συνόδου υιοθετήθηκε και επισυνάπτεται ως Παράρτημα ΙΙ.

3. Τα Μέρη συμφώνησαν τα εξής:

1. Επανέλαβαν την πρόθεση και την επιθυμία τους να συμβάλουν στην περαιτέρω ανάπτυξη της γόνιμης συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας.

2. Συμφώνησαν τη δημιουργία μίας βάσης δεδομένων ενέργειας με περιορισμό πρόσβασης στα συμμετέχοντα Μέρη μόνο. Θα συσταθεί Ομάδα Εργασίας για την επεξεργασία των Όρων Αναφοράς και την εκτέλεση του έργου. Κάθε Μέρος θα ορίσει μέχρι τις 20 Ιουνίου δύο εμπειρογνώμονες οι οποίοι θα συμμετάσχουν στην Ομάδα Εργασίας. Η συνεδρίαση της Ομάδας Εργασίας θα διοργανωθεί από το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και θα διεξαχθεί στην Αθήνα στις 15 Ιουλίου 1998.

4. Τα Μέρη εξέφρασαν το διαρκές ενδιαφέρον τους για το έργο της κατασκευής του αγωγού φυσικού αερίου. Όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις μελέτες σκοπιμότητας και όλα τα άλλα σχετικά στοιχεία θα αποσταλούν στην ελληνική πλευρά ώστε να διαβιβάσει την απόφασή της το ταχύτερο δυνατό.

5. Τα Μέρη συμφώνησαν να πραγματοποιήσουν την ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων για περιοδείες με σκοπό τη μελέτη της ενεργειακής υποδομής των συμμετεχουσών χωρών. Η ανταλλαγή αυτή θα πραγματοποιηθεί στους ακόλουθους ενεργειακούς υποτομείς:

• Εφοδιασμός με ορυκτά καύσιμα

• Τομέας ενέργειας (θερμικής, υδροηλεκτρικής, μετάδοση και διανομή)

• Ενεργειακή αποτελεσματικότητα, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, περιβάλλον

• Νομοθεσία, σχεδιασμός και διοίκηση.

Τα Μέρη συμφώνησαν να παράσχουν δύο εμπειρογνώμονες για καθέναν από τους προαναφερθέντες υποτομείς και η ανταλλαγή των αντιπροσωπειών θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα (Παράρτημα ΙΙΙ).

6. Τα Μέρη αναφέρθηκαν στη σημασία της σύστασης κοινοπραξιών και της ανάπτυξης των ήδη υπαρχουσών. Η αρμενοϊρανική κοινοπραξία «Sunarm» θα παράσχει στην Ελληνική Δημοκρατία τις απαραίτητες πληροφορίες. Η ελληνική πλευρά θα μελετήσει την πιθανότητα συμμετοχής στην κοινοπραξία αυτή το ταχύτερο δυνατό.

Τα Μέρη συμφώνησαν να μελετήσουν την πιθανότητα σύστασης κοινοπραξίας στον τομέα της ηλιακής ενέργειας με την αξιοποίηση της πείρας των συμμετεχουσών χωρών. Τα Μέρη θα παράσχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα των υπηρεσιών μάρκετινγκ καθώς και μελέτες με αντικείμενο το δυναμικό της ηλιακής ενέργειας για τις προοπτικές της σύστασης κοινοπραξιών.

Η ελληνική πλευρά εξέφρασε την προθυμία της να αναλύσει τις πληροφορίες που έλαβε και να υποβάλει στην αρμενική και την ιρανική πλευρά περιληπτική έκθεση μέχρι το τέλος Οκτωβρίου του 1998.

7. Τα Μέρη συμφώνησαν σχετικά με τη χρησιμότητα των κοινών εκθέσεων στον τομέα της ενέργειας. Επίσης, συμφώνησαν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις εθνικές εκθέσεις τους σε αυτόν τον τομέα.

8. Τα Μέρη συμφώνησαν ότι όλα τα έξοδα των αντιπροσωπειών θα καλύπτονται από το υποδεχόμενο Μέρος, εκτός από τα έξοδα μετάβασης σε αυτό και επιστροφής από αυτό.

9. Οι αντιπροσωπείες εξέφρασαν την ειλικρινή ευγνωμοσύνη τους προς την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την φιλοξενία που τους επιφύλαξε και για την άριστη προετοιμασία αυτή της συνόδου.

10. Τα μέρη συμφώνησαν να διεξαγάγουν την επόμενη σύνοδο το Φεβρουάριο του 1999 στην Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν και συγκεκριμένα στην Τεχεράνη. Η ακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί δια της διπλωματικής οδού.

11. Έγινε στο Ερεβάν την τρίτη Ιουνίου 1998 σε τρία πρωτότυπα στα Αγγλικά, σε 11 άρθρα και 3 Παραρτήματα, και όλα τα κείμενα είναι αυθεντικά.

Για την Ελληνική Δημοκρατία
(υπογραφή)

Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
(υπογραφή)

Για την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν
(υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΩΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

— Ιάκωβος Σπέτσιος

Πρεσβευτής της Ελλάδας στην Αρμενία, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

— Ιωάννης Δαλέζιος

Διευθυντής του Υπουργείου Ανάπτυξης

— Γεώργιος Αγερίδης

Διεύθυνση Στρατηγικού Σχεδιασμού, Προγραμματισμού και Ελέγχου του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας

— Σπυρίδων Βάσσος

Τμηματάρχης του Τμήματος Στρατηγικής Σχεδιασμού της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού

— Λεφτέρης Κυριακίδης

Τμήμα Προμήθειας Φυσικού Αερίου της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού

ΙΣΛΑΜΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΙΡΑΝ

— Χαμίντ Τσιτσιάν

Υφυπουργός Ενέργειας, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

— Ασγκάρ Σοχεΐλι Πουρ

Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του NICG και Διευθυντής Σχεδιασμού

— Αμπολγκασέμ Αρντακάνι

Αξιωματούχος της Γραμματείας Τριμερούς Συνεργασίας του Υπουργείου Εξωτερικών

— Σαριάρ Χέντι

Αξιωματούχος Διεθνών Σχέσεων του Τμήματος Ενέργειας του Υπουργείου Ενέργειας

— Χεκματολλάχ Γκορμπάνι

Δεύτερος Γραμματέας της Πρεσβείας της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν στο Ερεβάν

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ

— Γκάρεν Γκαλουστιάν

Πρώτος Υφυπουργός Ενέργειας, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

— Άρτουρ Μανασεριάν

Διευθυντής Διεύθυνσης Διεθνούς Οικονομικής Συνεργασίας

— Μιχράν Καραπετιάν

Προϊστάμενος Τμήματος Πολυμερών Οικονομικών Σχέσεων

— Ρόμπερτ Χαραζιάν

Προϊστάμενος Κυρίου Τμήματος Ανάπτυξης και Εξωτερικών Σχέσεων

— Ρόλαντ Άντοντς

Εκτελεστικός Διευθυντής της CSC «ArmRosgazprom»

— Χράτσια Χατσατριάν

Προϊστάμενος του Τμήματος Ανάπτυξης του Υπουργείου Ενέργειας

— Αβραάμ Νταλακιάν

Εκτελεστικός Διευθυντής της CSC «Armgazproject»

— Βαχάν Γενγκιμπαριάν

Αναπληρωτής Προϊστάμενος του Τμήματος Εξωτερικών Σχέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΣΥΝΟΔΟΣ

εμπειρογνωμόνων, σε επίπεδο Υφυπουργών, της Επιτροπής Ενέργειας της Συνεργασίας μεταξύ Αρμενίας - Ελλάδας - Ιράν

Ερεβάν, 2 - 3 Ιουνίου 1998

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

1. Υιοθέτηση της ημερήσιας διάταξης.
2. Συζήτηση της δυνατότητας δημιουργίας κοινής βάσης δεδομένων και σύστασης Ομάδας Εργασίας για την ανταλλαγή τεχνικών πληροφοριών και την ανάπτυξη κοινών έργων.
3. Συζήτηση της πιθανότητας ελληνικής συμμετοχής στο έργο κατασκευής αγωγού φυσικού αερίου Ιράν και Αρμενίας.
4. Συζήτηση σχετικά με την ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων για περιοδείες με σκοπό την εξοικείωση με το επίπεδο ανάπτυξης κάθε χώρας στον τομέα της ενέργειας.
5. Συζήτηση της πιθανότητας ίδρυσης κοινοπραξιών για την ενίσχυση της τριμερούς συνεργασίας.
6. Άλλα θέματα για συζήτηση.
7. Υιοθέτηση του πρακτικού της Συνόδου.

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5225 761 - 5230 841**
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	**5225 713 - 5249 547**
Πώληση Φ.Ε.Κ.	**5239 762**
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 141**
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 188**
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5248 785**
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	**5248 320**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	**(031) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31	**4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	**(061) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	**(0651) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	**(0531) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	**(041) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	**(0661) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	**(081) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	**(0251) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 24 σελίδες 300 δρχ. (0,88 euro)
- Για τα ΦΕΚ από 24 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	**ΔΡΧ.**	**EURO**
Α΄	60.000	176,08
Β΄	70.000	205,43
Δ΄	50.000	146,74
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. (μηνιαίο)	20.000	58,69
Α΄, Β΄, Δ΄ (τριμηνιαίο)	30.000	88,04

Η τιμή των CDs παρελθόντων ετών προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 50 δρχ. (0,15 euro) ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή				Από το Internet			
	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512		Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512	
	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τ.λ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	60.000	176,08	3.000	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	70.000	205,43	3.500	10,27
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	50.000	146,74	2.500	7,34
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	50.000	146,74	2.500	7,34	30.000	88,04	1.500	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τ.λ.)	10.000	29,35	500	1,47	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	20.000	58,69	1.000	2,93	10.000	29,35	500	1,47
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ		-	-	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	30.000	88,04	1.500	4,40	10.000	29,35	500	1,47
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	700.000	2.054,29	35.000	102,71	200.000	586,94	10.000	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	30.000	88,04	1.500	4,40

Το κόστος για την ηλεκτρονική μορφή πρόσβασης σε προηγούμενα έτη προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ